

U M O W A  
o współpracy naukowej

pomiędzy

UNIwersytetem Rzeszowskim

Rzeszów

Rzeczpospolita

Polska

reprezentowanym przez  
REKTORA

— prof. SYLWESTRA CZOPKA

та

КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ  
“ВІННИЦЬКА АКАДЕМІЯ БЕЗПЕРЕРВНОЇ ОСВІТИ”

м. Вінниця,

Україна

в особі РЕКТОРА

— професора Степана Дровозюка

UNIWERSYTET  
RZESZOWSKI

I

КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ  
“ВІННИЦЬКА АКАДЕМІЯ БЕЗПЕРЕПВНОЇ ОСВІТИ”

postanawiają zawrzeć Umowę, której celem jest prowadzenie wspólnych badań naukowych, wymiana pracowników, studentów oraz programów kształcenia. A ponadto wymiana doświadczeń w zakresie kształcenia studentów i młodej kadry.

§ 1

Szczegółowe formy współpracy między uczelniami będą określone na podstawie Protokołów z poszczególnych Jednostek stanowiących załącznik do niniejszej Umowy. Protokoły, sporządzone dla danej Jednostki, powinny zawierać konkretne dane dotyczące formy realizacji zadań, ew. nazwiska uczestników i termin wymiany.

§ 2

Umawiające się Strony Umowy będą współpracować w zakresie:

- wymiany wykładowców w celu prowadzenia wykładów i konsultacji,
- wymiany pracowników naukowych i dydaktycznych w celu prowadzenia badań naukowych, udziału w konferencjach naukowych, itp.,
- wymiany podręczników, skryptów edukacyjnych i innych publikacji,
- wymiany doświadczeń w organizacji procesu dydaktycznego i programów studiów o podobnych specjalnościach,
- wymiany studentów (praktyki, studenckie konferencje naukowe etc.),
- realizacji wspólnych studiów,
- realizacji wspólnych projektów badawczych.

W celu realizacji określonych Planem zadań badawczych umawiające się Strony zobowiązują się wzajemnie udostępniać sobie nieodpłatnie aparaturę naukowo-badawczą.

§ 3

W celu osiągnięcia maksymalnej efektywności współpracy strony będą rozwijać wszystkie tradycyjne formy, łącznie z organizacją seminariów, konferencji naukowych, wystaw z zaproszeniem zainteresowanych organizacji i firm. Strony będą współpracować z podmiotami gospodarczymi, administracją rządową i samorządem terytorialnym w swoich państwach w celu realizacji prac objętych kontraktami.

#### § 4

Koszty podróży, zakwaterowania i pobytu oraz ubezpieczenia pokrywa strona wysyłająca. Każda ze Stron zapewni pomoc w poszukiwaniu zakwaterowania w obiektach uniwersyteckich podczas wizyty nauczycieli i studentów. Każda instytucja podejmie starania w celu uzyskania funduszy zewnętrznych. W przypadku wspólnych projektów zasady finansowe zostaną określone w projekcie.

#### § 5

Strony zobowiązują się przestrzegać warunków dotyczących rozpowszechniania otrzymanych rezultatów badań zgodnie z daną umową: naukowo-technicznych rezultatów, informacji, dokumentacji, doświadczeń, wiedzy itp., o których ustalono, że mają one poufny charakter. Publikacje oraz inne formy rozpowszechniania wyników badań mogą być rozpowszechniane za obopólną, pisemną zgodą stron.

#### § 6

Wyniki badań oraz dokumentacja naukowo-techniczna mogą być objęte ewentualnymi patentami i know how (stosownie do wymogów obowiązujących w danym państwie) i przekazywane między sobą na podstawie odrębnych ustaleń.

#### § 7

1. Umowa została zawarta na czas nieoznaczony z mocą prawną od dnia podpisania przez obie Strony.
2. Każdej ze Stron przysługuje prawo odstąpienia od Umowy, przy czym obowiązuje forma pisemna i trzymiesięczny okres wypowiedzenia.
3. Za porozumieniem Stron Umowa może być modyfikowana stosownymi aneksami w formie pisemnej.

#### § 8

Ramowe postanowienia niniejszej Umowy mają charakter otwarty, tj. każda z jednostek organizacyjnych umawiających się Stron może zawierać szczegółowe umowy w postaci protokołów. Stanowią one będą integralną część niniejszej Umowy i detalizować formy i zakres współpracy jednostek organizacyjnych obu Uniwersytetów.

#### § 9

Niniejsza Umowa sporządzona została w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po 2 w języku polskim i ukraińskim (dla każdej ze Stron po 1 w każdym języku) i ma jednakową moc prawną dla każdej z umawiających się Stron.

**UNIwersYTET RZESZOWSKI**

Rektor  
Uniwersytetu Rzeszowskiego

..... *prof. dr hab. Sylwester Czopek*  
**prof. SYLWESTER CZOPEK**  
Rektor



*Rzeszów, 27.11.2016.*  
.....  
Miejsce, data

**КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
ВИЩОЇ ОСВІТИ  
“БІННИЦЬКА АКАДЕМІЯ  
БЕЗПЕРЕРВНОЇ ОСВІТИ”**

.....  
**prof. Стенан Дровозюк**  
Rektor



.....  
Miejsce, data